

1. ašdē kīpŋ ɛn sprɔ:w (klem) zīst bīntšē baŋē
2. mīn mɔ:t īšdē blu:m. ant Xī:ŋ
3. te.ŋ.svo:r.dəX spīntšē ałe.nəX nɔX mar meŋ meŋi.ŋ.
4. spīŋ is lastəX (zvɔ:r) vərək
5. upda sXīp kre:ŋ. zē fəXīmēit bro:t
6. dē tuməman hēfən splīntər in zīn fījər
7. dē sXīpər lə:kʔŋ ŝīn līpŋəf
8. in dī fəbrīk is nīks tē zī.n (dat fəbrīk)
9. kɔ:m is hī:ə mīn kīnt | hɔ:məl |
10. du:t mī | brēŋ ɔns | fī:ə glə:zən bīr — glə:sis
11. dur:t mī tve. kīlo. mərəlŋ
12. ze. həpt met hɔ:r rī. fī.ŋ dri. | dri:v. | lī.tər vī.n ubədruŋkŋ
13. hī. vɔ:l mī metan kləpəl hɔuwən
14. īk hēŋ sīn knī: əzī:n
15. fastanɔ.mŋt vɔ:t nī fɔ:lē mē:r.əfī:ət
16. īk bīn blī dak met hɔ:r nī mē. əgɔ:n bīn
17. khəbet nī ədɔ:n hɔ:r
18. vī heftanədɔ:n hē. dē. dərānkāmp
19. nspīnə(kɔp) — nspīnəkɔpənəs — n rə:gəbəl
20. n pətē - n matšē - baŋē - vəl - n pərəstul - n hē:gē - n kīkər - n vīndər (spanəvɔ.gəl)
21. dī. kē:ral mā.kʔŋ dē hē.lē vēr.əlt antfēXŋ
22. īk zal u kra:ltjəs gēm.
23. əŋəlant lət fəlē əldəsXē.pŋ əfbre.kʔŋ
24. hē.s vəlŝ ɛn kē:r əbē.tŋ
25. ge.ŋ mīn tve. brē.ə stē.ndər (stē:n.) - brē.ər - brē.tstən
26. dā stantbē.lt stē.t dɔ:r.ə nī mē:r.ə
27. dē. mān hēvən lə.ə.m. əzən pīns
28. līsīfər īzīnī m. hē.məl əblē:vŋ
29. dē sXɔ:l.vəntē bī:nt metē mēstər nɔ. dē ze. əvəs
30. īkən tɔX nī. kɔ:m. fə:r r daktlɔ:r bīn
31. dē bē:stē dŋŋkt Xrə.X lī.nzɔ:t
32. hē. kani gɔ:n vərəkʔŋ hē. hēf kə:līpī.nə | heftŋ dē kə:lē |
33. stē.kīzən stē:l (stēl) in dī bəsəm
34. nē. mētē kē.gəls vɔt nī fɔ:lē mē:r.ə spɔ:lt)
35. hē.j kēpu a tve. kē:r ərū.pŋ
36. dī pē:r.ə ŋnī rīpē dē zīt nɔgən vītē pītīn
37. sē bīnt fū:t nɔ:t fəlt | lant |
38. ŝē. hēvəm ē:r.əst sīn gēlt hēləpŋ vŋmā.kʔŋ
39. hē. salt nɔ.jt fərē (fē:r.ə) brēŋ.
40. zī istē hēləftē ɣandē mēləkvīt
41. dē mān mut sīn ɣrəuē bēsXə:rəm.
42. in dē isəl ɣvəm. is Xəfɔ:r.lək
43. hī hēfɔ:lē prɔ:tīs əmdatē stə:rəkīs
44. vā.lē mɔdɔ:r dē hēləftē fān hēm. ɛn y:lē dā:ndərə hēləftē
45. hēləpŝ dā bərə vɔ:r.ən
46. ɔ.nzē mətšəlār iso. fət əŝ mərə
47. sī sprīŋkt vī tfe:əstē kən | vədənsXup |
48. dē bɔ.mkvē.kər sal dē bɔ.m ɛ.nŋ
49. du. ē:r.əst fē:nstər īŝ dīXtē
50. tbeŋtē lī.jdŋ fə:r.ə dē frūXkē:rəkē - dē lā.tē kē:rəkē - tlof - dē fəspēs
51. bərəsprei - kīkədŋl - fəspreidŋ - ytspreidŋ - fəbreidŋ - ɣjbreidŋ - klɔ:rma.kʔŋ - mästŋr.jŋ - n bɔ.tərham smē:rŋ
52. dē frəuwəheft hɔ:r.ə lɔ.tən əfkŋpŋ
53. zīn vā. hēvəm zēs jɔ:r.ə nɔ. sXɔ:l lɔ.tən Xɔ:n
54. khəptəm əfərɔ:n (əfərɔ:n) əm zɔ. lā.tē ləŋks tva.tər tē gɔ:n
55. vā.lē vēr:əzən zīj nī fəlē in dīsē strē.k
56. ərdən (stē:n. - kəlsə) pɔtŋ bīnt nī fəlē vēr:ət
57. dē sXī:tər stē.t bījən ɔ:mənt - dē hē:r.ət | hārt |
58. in mē:r.ət ist nɔX tē kɔ.lt əm tē kə:tsən
59. dī kē:r.əsē Xīfən hēldər līX əfni
60. hī trək tpe:r.ət an dē stat
61. tun (ē:r.ərdər) kvam əlɔ hī:r əltīt v-ptē kə:r.mšē
62. dē pā.tər zē:r dāt ə.nzən līvən hē:r r ɣulmā.kt is
63. ī zəgən mī vəl mē:r ī zē:in mī nīks
64. dē zvā:lī.wən kū:mt Xəuwə:r
65. gɔ.j fāndā:ŋē nī kə.tŋ
66. ə:t(ŋ) zī v-ŋk Xrə.X kē:zē
67. zīn mɔ.tər is kəpɔt hī īzvegəzəkʔ
68. tīsən vā:r.mə dāX əvəs ɛn tīsən zāXtē ɔ:vənt
69. dē ju:Xi lēp vblɔ.tē fūrē
70. dē īzən bāŋīmē kənē
71. īk vəl dādē bɔ.dē ɛn brī:v brā:Χ
72. kēpīn ant hātē
73. īkani mədvā:zē mēnsən (lī.) əmēgɔ:n
74. nɔ. dē sXU:f spā:nē vī:lē tpe:r.ət fər:ə dē nī:jē kərə
75. khəp kɔ:r.tŝŋ fān fān fə:r.mīrāX əf
76. dē zɔ:nē fān dē kɔ.nēŋ īzɔ.k soldɔ.təvəs
77. vē.tī Xīn vā:ggmā.kər tē vɔ:n. - n bɔ.gē
78. dē rɔ:zən hēp ləŋē dɔ:r.ms
79. īk Xlɔ:w dər nīks fān
80. tkīnt vāz dɔ.ət fə:r.rdatšēt dē.pŋ kɔ:n.
81. zīn ɔ:rŋ ɛn ɔ:ŋ. lɔ.pt
82. hɔ:r dɔXtər īŝ mētən mā:nŋjən nɔ. dē buŝəgɔ:n əm brāmēls tē zī:kʔŋ
83. dər īzən spɔt ytē lēdər
84. hī sXrē.uwŋ hāt
85. dī mēnsŋ zɔXŋ nīk əs Xelt ɛn rīkʔdum
86. hān mūnt īŝ drɔ:gē fāndē dɔs
87. dē zātən buX in dē vēX - tīs əmē
88. īkɔX fə:r dē klēīnē ɛn trāmēltjē
89. dē buk īstīkt inē kəstē
90. zīn lī.tjən (ɣē:zīn) vās kət mā.gur:t
91. in dē sXā.dyw kə:j tβəstē vā:n
92. n sXātər mut Xur:t kən. rīXən
93. zī.k mīn hu:t is vŋ
94. īk vē.t nī vɔ:r.kəm zī:kʔŋ mut
95. ɛn kɔ.lē kēldər īz gur:t fə:r.tbī:ə
96. īk mū:s əsənblu:r.ŋŋŋ əm an tē stā:rəkʔŋ
97. īk mā:rē ē:r.əst. fū:ə indē stal krjŋ
98. mīn brɔ:r vāŝ mī:
99. dē mēləkbū:ə mɔ:t vīt in t rŋndē
100. dī kənəmēlək īzdanen zur sty:rŋ dēmet vēr:ramē
101. vī gɔ.jt dī pātē m. y:ə dīXtē
102. dē fəlt nīks vɔpən antē mā:rəkʔŋ - nɔuw - sēky:r
103. hē. kəmp nɔ.jt gŋ mēnytələ.tē
104. in itā.līē hēj fī:əspī.jēndē bā:rēŋ - spī.jŋ
105. dərəvī dɔ:r.rup tē drākʔŋ
106. in bɔ.m hēptsən stāk ɣən dē brāgu-fa.rŋ
107. ī mɔ:t ə.ns fəl is kəm. kīkʔŋ
108. hē. is fān lə:m. kəm. mētən gur.jē by:l gēlt

109. en getrouwde frouwe mo:t koen. nē.jŋ  
 110. di dē-rē is fan bæ.ŋhō.lt oma.kt  
 111. khap hir grēzē.jt matvaŋ gin besōt  
 112. he. zeg dat. nōχ tē dy:ē is an tē bōuwŋ  
 113. baŋʔŋ - ik bakē - i bakt - he. bakt - baktē - vi  
 bakt - ik baŋʔŋ - i baŋŋ - he. baŋŋ - valē baŋŋ -  
 valē heptēbaŋʔŋ  
 114. bī:n - ik bi.jē - i bi.t - he. boet - valē bist - bit  
 valē - ik bo.t - ik hepēbo.n - bō.dn zi uk  
 115. tisen klein. marē fein  
 116. i koent hir: ēier kri:ŋ. vptē ma.rēk  
 117. he. hevē zeg datē an mi sō.l dēŋŋ  
 118. dē msit zē. datē gēlik hat  
 119. dē va:rŋ fif pri:zēn  
 120. unde di sikēŋbo.m lik fēl eikēls  
 121. tva.tēr za zo. gō.n ko.ŋʔŋ tko.ka  
 122. thō.j is nōχrēm tiznōgma nstēmē.jt  
 123. majum:zē ma.ktē metēn do.jēr fan. ei  
 124. da bēmpi zal dēr ni bes χrō.jēn  
 125. pesto-r haf bestēn vī.n  
 126. uns o.lde hys is ofēbra.nt
127. dē mlēk spēyt yŋē mēm. fan dē ku.  
 128. dē kēstēr isant lōjēn - kry:zēn  
 129. dē bo.m. ŋan dē krywa:ŋŋ by:χ.t dē:ē undert  
 χōvχt  
 130. dē tve. dytsēs kva.m. nō. bytēn  
 131. sē heptam buntēn blōuwēsla:ŋŋ  
 132. tnat izvadānē - flō.uw  
 133. dē sne. lχ ho.gē  
 134. tizēn he.lē tit ēle.jēn da.ku ēzi:m hevē  
 135. swōlē vōt nuēn he.l ni.jē stat  
 136. du.n - ik du.ēt - i du.tēt - he.datēt - vi du.tēt -  
 alē du.tēt - si du.tēt - ik de.ēt - ide.ēt -  
 he.de.tēt - vi: de.jēt - alē de.jēt - zalē de.jēt -  
 de.ik da.t - de.t he.t mar - de.jŋ zit mar  
 137. do.pŋ - do.pfunt - do.pjērēkē - dē sō.lō.tēn  
 138. dōsēn - he. dōst - he.dōsēn - he. hevēdēs  
 139. bīn. - ik bīn - i bīnt - he. bīnt - vi:lē bīnt - alē  
 bīnt - zalē bīnt - bīnt he. - bunt he. - kepēbu.n.  
 140. Lokale landmaten : ēn bandēr - ēn ru: - ēn mōrgēn  
 141. Lokale watermaten : dē grif - dē pē:ibē.kē -  
 dē ho.gē vi:ē - dē sprēŋ. - dē mutkē.tēl - tkēna:l

*De naam van de plaats in haar eigen dialect is fo:sen*

*De inwoners heten fo:sensen*

*Een bijnaam is niet bekend, maar er bestaat dit rijmpje :*

palm palm pō:sēn  
 dē vint di kamp yt fo:sēn  
 en asē nit yt fo:sēn kō:mp  
 dan ist Xin palēmpō:sēn

*Aantal inwoners : 5717.*

*Taaltoestand :* Vasen ligt in de gemeente Epe. Het centrum van Vasen noemt men - tda:rēp -. Men kent er niet een uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt. Er wordt in Vasen overwegend dialect gesproken. De bevolking leeft vooral van industrie, wasserijen, metaalindustrie; daarnaast landbouw.

*Zegslieden :* 1. P. M. Akkerman, 30 j.; geb. te Vasen, V. en M. van hier; onderwijzer; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. Hagen, 60 j.; geb. te Vasen, V. en M. van hier; landbouwer; spreekt meestal dialect.

3. T. Timmer, 27 j.; geb. te Vasen, V. en M. van hier; werkzaam in bouwbedrijf; heeft hier altijd gewoond; spreekt meest dialect.